

Bitte um Segen für Israel – damit alle Völker Gottes Heilswirken anerkennen

Psalm 67: - eine Studienübersetzung

1. Von/zu (dem) **Leitenden** – mit Saitenspiel – Psalm – Lied.

2. **Gott** sei uns gnädig und segne/ preise **uns** *
er lasse sein Angesicht leuchten auf/ über/ in der Nähe von **uns** – **Sela** (= Empor!)

3. zu erkennen – im (Erd-)Land – deinen Weg, *
in/ unter allen **(Heiden-)Völkern** יְהוָה dein Heil.

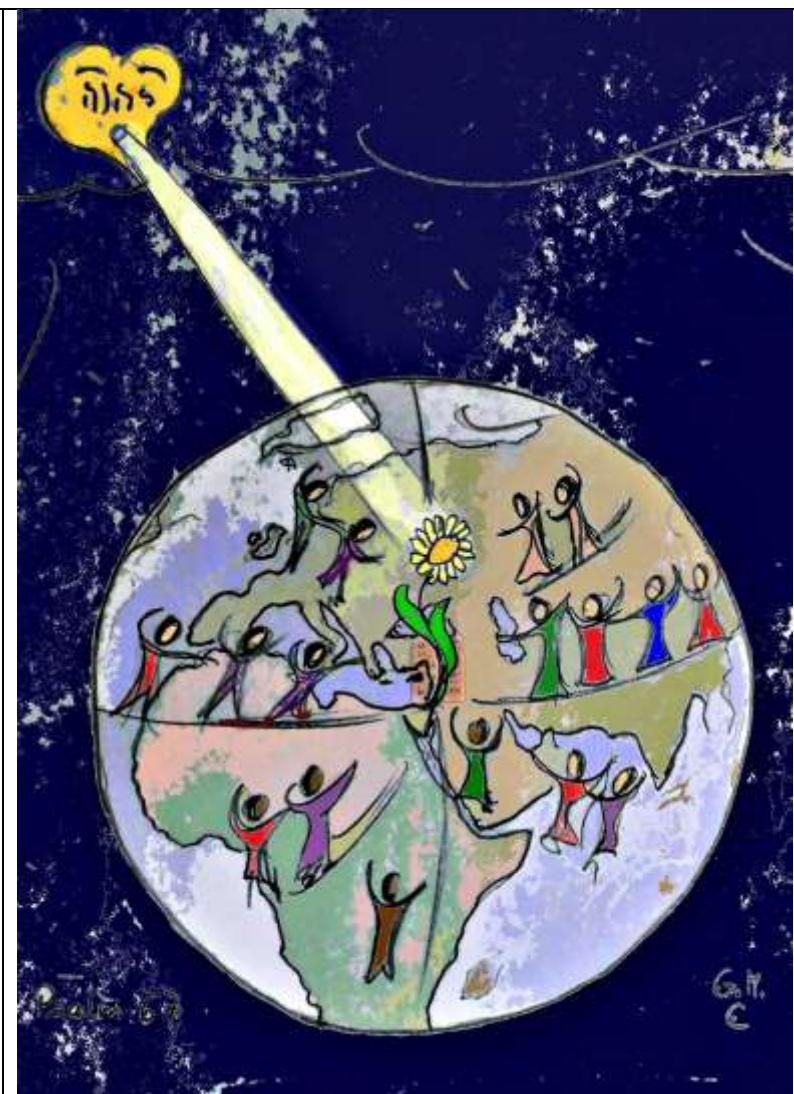
4. Es sollen/ werden anerkennen/ danken dir/ preisen **dich** (die) **Völker** עַמִּים – **Gott** *
es sollen/ werden anerkennen/ danken dir/ preisen **dich** (die) **Völker** – sie alle.

5. Es werden/ sollen freuen sich und jubeln Völker/ **Volksstämme** לְאֻמִּים /
fürwahr – du richtest **Völker** mit Geradheit/ gerecht *
und **Volksstämme** auf (dem) (Erd)Land führst du sie – **Sela** (= Empor!)

6. Es sollen/ werden anerkennen/ danken dir/ preisen **dich** (die) **Völker** – **Gott** *
es sollen/ werden anerkennen/ danken dir/ preisen **dich** (die) **Völker** – sie alle.

7. (Das) (Erd-)Land hat gegeben seinen Ertrag *
es segnet/ preist uns **Gott** – unser **Gott!**

8. Es segnet/ preist uns **Gott!** *
und ehr-fürchtigen sollen/ werden ihn alle Ränder des (Erd-)Landes.



Bitte um Segen für Israel – damit alle Völker Gottes Heilswirken anerkennen

Psalm 67 – eine sinngemäße Übertragung

1. (Hinweis) für den Chorleiter:
dieses Psalmenlied mit Saiteninstrumente begleiten:
2. Gott sei uns wohlgesinnt und segne uns;
er lasse sein heilwirkendes Angesicht auf uns (= dem auserwählten Volk) aufscheinen – ein Aufruf:
emporzublicken.
3. Dann kann dein Weg (= das Leben nach deinen Weisungen) auf der Erde erkannt werden *
und deine rettende Kraft bei allen Völkern.
- 4 Die Völker sollen (an uns dein Wirken erkennen), dich (als den lebendigen) Gott anerkennen *
und es sollen dich verehren alle Völker.
- 5 Dann werden Menschen aus allen Völkern vor Freude singen,
denn du richtest die Völker auf den geraden Weg der Gerechtigkeit aus,
ja, du Gott, sollst leiten die ganze Menschheit, so dass sie zu dir emporblicke.
- 6 Die Völker sollen dich (als den lebendigen) Gott anerkennen *
und es sollen dich verehren alle Völker.
- 7 Wenn das Land wieder einen guten Ertrag ergeben hat,
dann zeigt das an: Gott, unser Gott segnet uns!
- 8 (Deshalb bitten wir): Gott segne uns (- dein auserwähltes Volk),
so dass die ganze Welt Ehrfurcht habe vor ihm.
dann werden die Menschen von allen Enden der Erde Ehrfurcht haben vor ihm.

